



## **Amnesty International should protect the rights of persons in prostitution, and not the impunity of those who sexually and financially abuse them!**

**Say YES to the decriminalisation of persons engaged in prostitution and NO to the decriminalisation of pimps, procurers and sex buyers !**

***New-Delhi, St. Paul, Cape Town, Amsterdam, Paris, Beirut, Montréal, Copenhagen, Madrid, Riga, Dublin, Berlin, Brussels***

CAP international is a coalition of **14 frontline NGOs providing direct social, legal and medical assistance to tens of thousands of victims of prostitution, sexual exploitation and trafficking in human beings** in Canada, India, Denmark, France, Germany, Ireland, Latvia, Lebanon, The Netherlands, South Africa, Spain and the USA.

We are writing to express our extreme concern about the “draft policy on sex work” tabled by the International Secretariat of Amnesty International at the ICM, to be held in Dublin from the 7<sup>th</sup> to the 11<sup>th</sup> of August. In this document, Amnesty International Secretariat advocates for the adoption of a policy which urges States to decriminalise the organization of sexual exploitation and maintain a full impunity for sex buyers and pimps. CAP international and its fourteen members denounce this ideological position which:

- **has led to an increase of trafficking in human beings in the very few countries that have already implemented it ;**
- **violates international human rights standards ;**
- **promotes and maintains a long patriarchal tradition of making women’s bodies available for men’s benefit.**

**Our frontline NGOs providing direct assistance to victims of prostitution do not ask you to adopt a comprehensive policy on prostitution.**

But they urge you to amend the draft resolution 2.3, in order to:

### **1- Replace the ideological term of “sex work” by “sex trade” or “persons engaged in selling sex”.**

The overwhelming majority of persons in prostitution do not consider prostitution as a “work” and would like to exit prostitution if they had the opportunity to do so. AI secretariat advocates for the use of the term “sex work” but does not explain anyhow what kind of “work” it would be and how it would be regulated and organised. Considering “prostitution” as a “work” is fundamentally incompatible with all efforts to fight against sexual harassment on the working place and has led to an increased exploitation of migrant women in Germany and The Netherlands.

### **2- Clearly specify that the “decriminalisation” recommended by Amnesty International applies ONLY to those engaged in selling sex and NOT to third party organisers, pimps, and sex buyers.**

The aim of Amnesty International is to decriminalise those who are engaged in selling sex and who face repression and violations of their rights. The aim of Amnesty International is not to protect pimps, procurers and sex buyers whose human rights are not violated and who, on the contrary, exploit the precariousness of women, trans, children and men in prostitution.

## FRANCAIS

### **Amnesty International doit protéger les droits des personnes prostituées, et non l'impunité des proxénètes et des acheteurs de sexe !**

Dites **OUI** à la décriminalisation des personnes prostituées et **NON** à la décriminalisation des proxénètes et des acheteurs de sexe !

*New-Delhi, St. Paul, Cape Town, Amsterdam, Paris, Beirut, Montréal, Copenhagen, Madrid, Riga, Dublin, Berlin, Bruxelles*

CAP international est une coalition de 14 associations de terrain offrant un accompagnement social, juridique et médical à plusieurs dizaines de milliers de victimes de la prostitution, de l'exploitation sexuelle et de la traite des êtres humains en Inde, Canada, Danemark, France, Allemagne, Liban, Irlande, Lettonie, Afrique du Sud, Pays-Bas, Etats-Unis et Espagne.

Nous souhaitons vous exprimer notre immense inquiétude quant au projet de « politique sur le travail du sexe » proposée par le Secrétariat d'Amnesty international à l'occasion de son Conseil international, tenu à Dublin du 7 au 11 août. Dans ce document, le Secrétariat d'Amnesty international milite pour l'adoption d'une politique demandant aux Etats de dépénaliser l'organisation de l'exploitation sexuelle et de maintenir une impunité complète pour les proxénètes et acheteurs de sexe.

CAP international et ses 14 associations membres dénoncent cette position idéologique qui :

- A conduit à une augmentation de la traite des êtres humains dans les rares pays ayant mis en œuvre ce type de politique ;
- Viole les standards internationaux des droits humains, et notamment la condamnation du proxénétisme et de la traite des êtres humains
- Encourage et maintient une longue tradition patriarcale de mise à disposition des femmes et de leurs corps au profit de prétendus « besoins masculins ».

**Nos associations de terrain apportant une assistance directe aux victimes de la prostitution ne demandent pas à Amnesty International d'adopter une politique globale sur la prostitution. Mais elles vous demandent urgemment d'amender le projet de résolution 2.3 afin de :**

**1- Remplacer le terme idéologique "travail du sexe" par "commerce du sexe" ou "personnes engagées dans la prostitution"**

L'écrasante majorité des personnes prostituées ne considèrent pas la prostitution comme un "travail comme un autre" et voudraient s'en sortir si elles en avaient la possibilité. Le secrétariat d'Amnesty international milite pour le terme « travail du sexe » mais n'explique à aucun moment quel type de « travail » la prostitution serait et comment il devrait être organisé ou régulé. Considérer la prostitution comme un « travail » est incompatible avec tous les efforts de lutte contre le harcèlement sexuel au travail et a conduit à une exploitation accrue des femmes migrantes en Allemagne et au Pays-Bas.

**2- Indiquer explicitement que la « décriminalisation » recommandée par Amnesty international s'applique uniquement aux personnes prostituées et non aux proxénètes et acheteurs de sexe.**

L'objectif d'Amnesty international est de dépénaliser les personnes prostituées et qui font l'objet de répression et de violations nombreuses de leurs droits. Mais le but d'Amnesty international ne doit pas être de protéger les proxénètes, trafiquants et acheteurs de sexe dont les droits ne sont pas violés et qui abusent au contraire la précarité de nombreuses femmes, ainsi que de trans, d'enfants et d'hommes pour les exploiter financièrement et sexuellement.

## ESPAÑOL

### **¡Amnistía Internacional debe proteger los derechos de las personas prostituidas, y no la impunidad de proxenetas y clientes de la prostitución!**

**¡Di SÍ a la despenalización de las personas prostituidas y NO a la despenalización de proxenetas y compradores de sexo!**

*Nueva Delhi, St. Paul, Cape Town, Ámsterdam, París, Beirut, Montreal, Copenhague, Madrid, Riga, Dublín, Berlín, Bruselas*

CAP internacional es una coalición de 14 asociaciones de terreno que ofrecen atención social, jurídica y médica a decenas de miles de víctimas de la prostitución, de la explotación sexual y de la trata de seres humanos en India, Canadá, Dinamarca, Francia, Alemania, Líbano, Letonia, Sudáfrica, Países Bajos, Estados Unidos y España.

Deseamos manifestar nuestra profunda preocupación ante el borrador de proyecto “Política sobre trabajo sexual” presentado por el Secretariado Internacional de Amnistía Internacional con ocasión de la reunión del Consejo Internacional de Dublín, del 7 al 11 de agosto. En este documento, el Secretariado aboga por la adopción de una política que reclame a los Estados despenalizar la organización de la explotación sexual, y mantener la impunidad completa de proxenetas y compradores de sexo.

CAP internacional y sus 14 asociaciones miembros denuncian este posicionamiento ideológico que:

- Ha conducido a un incremento de la trata de seres humanos, en los pocos países en los que se ha implementado este tipo de política;
- Viola los estándares internacionales de derechos humanos, en especial la condena del proxenetismo y de la trata de seres humanos;
- Anima y preserva una larga tradición patriarcal que pone a las mujeres y a los cuerpos de las mujeres a disposición de los hombres y/o de sus pretendidas “necesidades masculinas”.

**Nuestras asociaciones de terreno que atienden directamente a las víctimas de la prostitución, no reclaman a Amnistía Internacional que adopte una política global sobre la prostitución. Sin embargo, sí que urgen una enmienda del borrador de resolución 2.3, con el fin de:**

**1- Sustituir el término ideológico “trabajo sexual” por “negocio del sexo” o “personas involucradas en venta de sexo” »**

La gran mayoría de personas prostituidas no consideran que la prostitución sea “un trabajo como otro cualquiera” y desearían poder salir de ella si tuvieran algún tipo de posibilidad. El Secretariado de Amnistía Internacional aboga por la adopción del término “trabajo sexual”, pero no explica en ningún momento de qué tipo de « trabajo » se trataría y cómo debería ser organizado o regulado. Considerar la prostitución como « trabajo » no sólo contrapone todos los esfuerzos realizados contra el acoso sexual laboral, sino que además ha producido un incremento notable de la explotación de mujeres inmigrantes en Alemania y en los Países Bajos.

**2- Indicar explícitamente que la « despenalización » recomendada por Amnistía internacional se aplica únicamente a las personas prostituidas, y no a proxenetas y compradores de sexo.**

El objetivo de Amnistía internacional es descriminalizar a las personas prostituidas, las cuales son víctimas de represión y de violación de sus derechos. El objetivo nunca puede ser proteger a proxenetas, traficantes y compradores de sexo, cuyos derechos no son violados, y que abusan de la situación de precariedad de numerosas mujeres, transexuales, niños, niñas y hombres para explotarles sexual y económicamente.

## المسهّلين أو زبائن الدعارة

قولوا نعم لعدم تجريم الأشخاص المتورطين في الدعارة، و لا لعدم تجريم القوادين أو المسهّلين أو زبائن الدعارة

نيودلهي ، سان بولو، كيب تاون، امستردام، باريس، بيروت، مونتريال، كوينهاغن، مدريد، ريغ ، دبلن، برلين، بروكسيل

( هو تجمّع من 14 منظمة عاملة على الأرض تقدّم CAP International "الإئتلاف الدولي لإلغاء الدعارة" ) مواكبةً إجتماعيّةً وقانونيّةً وصحيّةً لعشرات الآلاف من ضحايا الدعارة والإستغلال الجنسي وتجارة الرقيق الأبيض في كلّ من الهند وكندا والدانمارك وفرنسا وإلمانيا ولبنان وإيرلندا وليتوانيا وجنوب إفريقيا وهولاندا والولايات المتّحدة وإسبانيا.

نودُ أن نُعرب لكم عن قلقنا البالغ بالنسبة إلى المشروع المقترح من قِبَلِ الأمانة العامّة لمنظمة العفو الدولية بمناسبة انعقاد مؤتمرها العامّ في مدينة دبلن ما بين السابع من آب والحادي عشر منه تحت عنوان "سياسة العمل في مجال العمل الجنسي". في هذه الوثيقة، تسعى الأمانة العامّة لمنظمة العفو الدولية جاهدةً لتبني سياسةٍ تُطالب الدول بعدم فرض عقوبات على تنظيم ممارسات الإستغلال الجنسي وإعفاء مسهّلي تجارة الجنس ومشتريه من هذه العقوبات بصورةٍ كاملة.

والأربعة عشر منظمة المنضوية CAP International بناءً عليه، يعلن "الإئتلاف الدولي لإلغاء الدعارة" – تحت لوائه رفضهم واستنكارهم لهذه المواقف الايديولوجية التي أدّت إلى ما يلي:

- زيادة تجارة الرقيق الأبيض في الدول القليلة التي اعتمدت هذا النوع من السياسات.
- إنتهاك المعايير الدوليّة لحقوق الإنسان، وبنوعٍ أخصّ المعايير المتعلقة بإدانة تسهيل أعمال الدعارة وتجارة الرقيق الأبيض.
- تشجيع وتثبيت التقليد البطريكي القديم بوضع النساء وأجسادهنّ في خدمة ما يُسمّى "بالإحتياجات الذكوريّة".

إنّ منظّماتنا العاملة على الأرض والتي تقدّم مساعداتٍ مباشرةً لضحايا الدعارة لا تطالب منظمة العفو الدولية بتبني سياسةٍ عامّةٍ شاملة عن الدعارة، بل تطالب منكم بصورةٍ عاجلة العمل على تعديل مشروع القرار في الفقرة 2.3 كما يلي:

1 - إستبدال عبارة "العمل الجنسي" بعبارة "تجارة الجنس" أو "الأشخاص المتورطين في الدعارة". فالغالبية الساحقة من الأشخاص المستخدمين في هذا المجال لا يعتبرون الدعارة "عملاً كسائر الأعمال" وهم يريدون ويرغبون في الإنسحاب منه فيما لو توقّرت لهم الإمكانية لذلك. فالأمانة العامة لمنظمة العفو الدولية تكافح من أجل عبارة "العمل الجنسي" لكنّها لا تشرح مطلقاً إلى أيّ نوع من الأعمال تنتمي "الدعارة" وكيف ينبغي لها أن تُنظّم أو تُضبط. ذلك أنّ اعتبار الدعارة "عملاً" يتنافى مع كافة الجهود المبذولة لمكافحة التحرش الجنسيّ في العمل وقد أدّى بالتالي إلى تزايد الإستغلال ضدّ النساء المهاجرات إلى ألمانيا وهولندا.

2 - الإشارة بوضوح إلى أنّ "عدم التجريم" المقترح من منظمة العفو الدولية ينطبق فقط على الأشخاص المتورطين في الدعارة وليس على المسهّلين ومشتري الجنس. فمن مقاصد منظمة العفو أن تمنع معاقبة الأشخاص المتورطين في الدعارة والذين هم موضع قمع وانتهاكاتٍ عديدةٍ الدولية لحقوقهم، إلاّ أنّه ليس من المفترض أن تكون أهداف المنظمة حماية المسهّلين والمتاجرين ومشتري الجنس الذين لا تُعتبر حقوقهم منتهكة والذين على العكس من ذلك يستغلّون حالة عدم الإستقرار التي تعاني منها معظم النساء والمهاجرين والأطفال والرجال والأشخاص المتحولين جنسياً لاستغلالهم من الناحيتين المادية والجنسية معاً.